

Congrès des milieux documentaires du Québec
Montréal, 5 novembre 2010

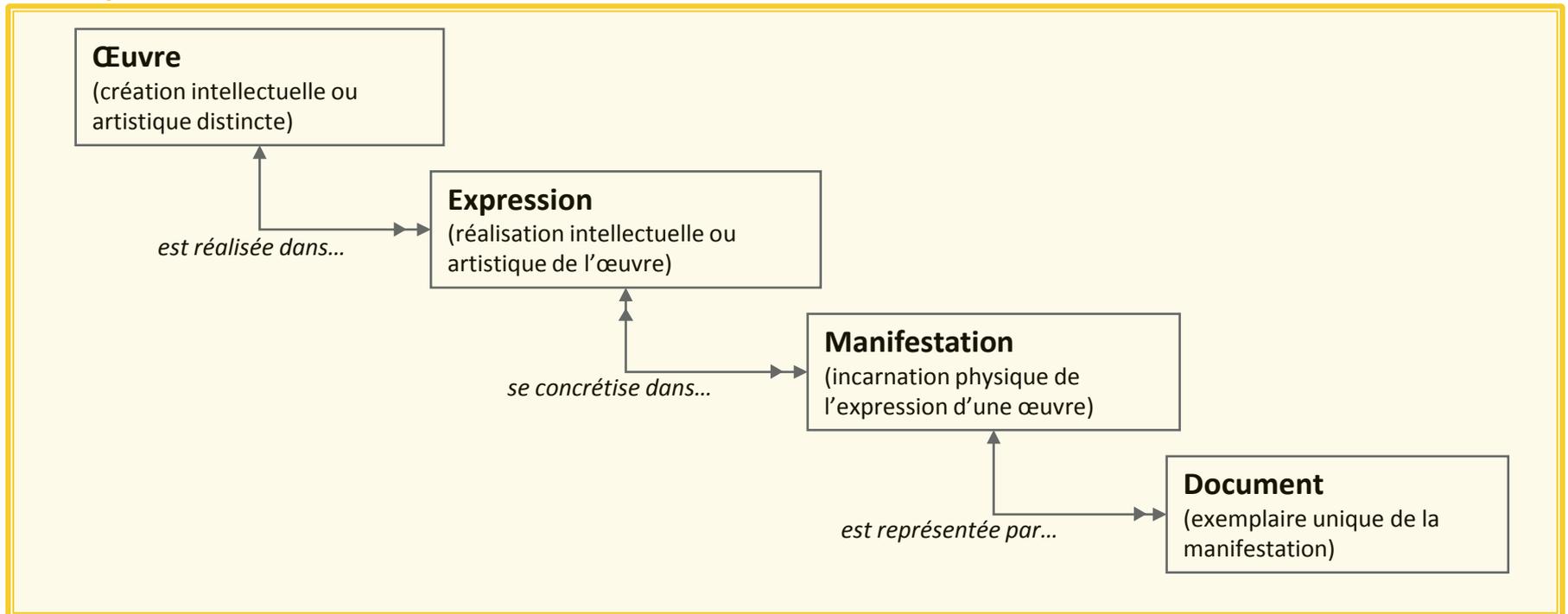
**Tous ensemble,
en route vers RDA**

FRBR/FRAD → RDA

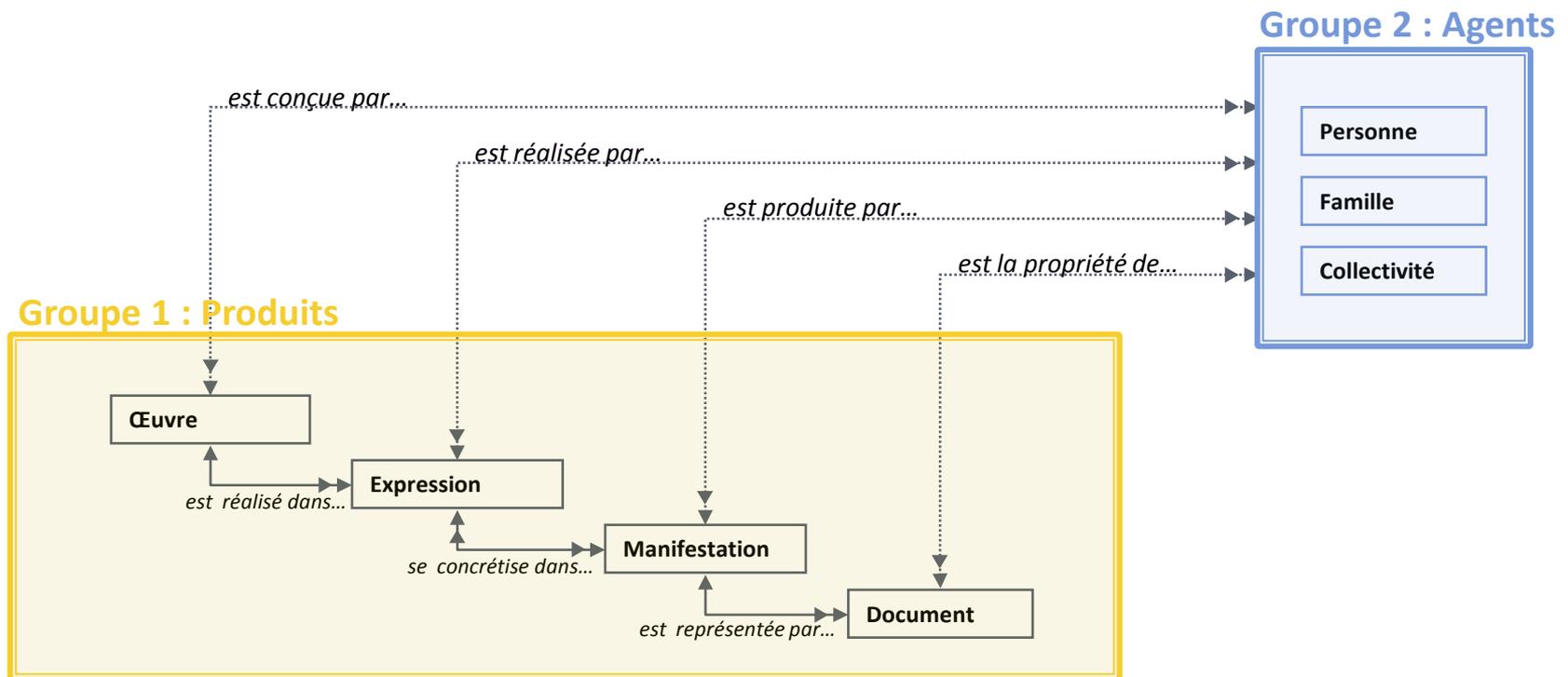
RDA : Base conceptuelle

- Cadre conceptuel
 - Modèle FRBR (IFLA 1998)
 - Modèle FRAD (IFLA 2001)

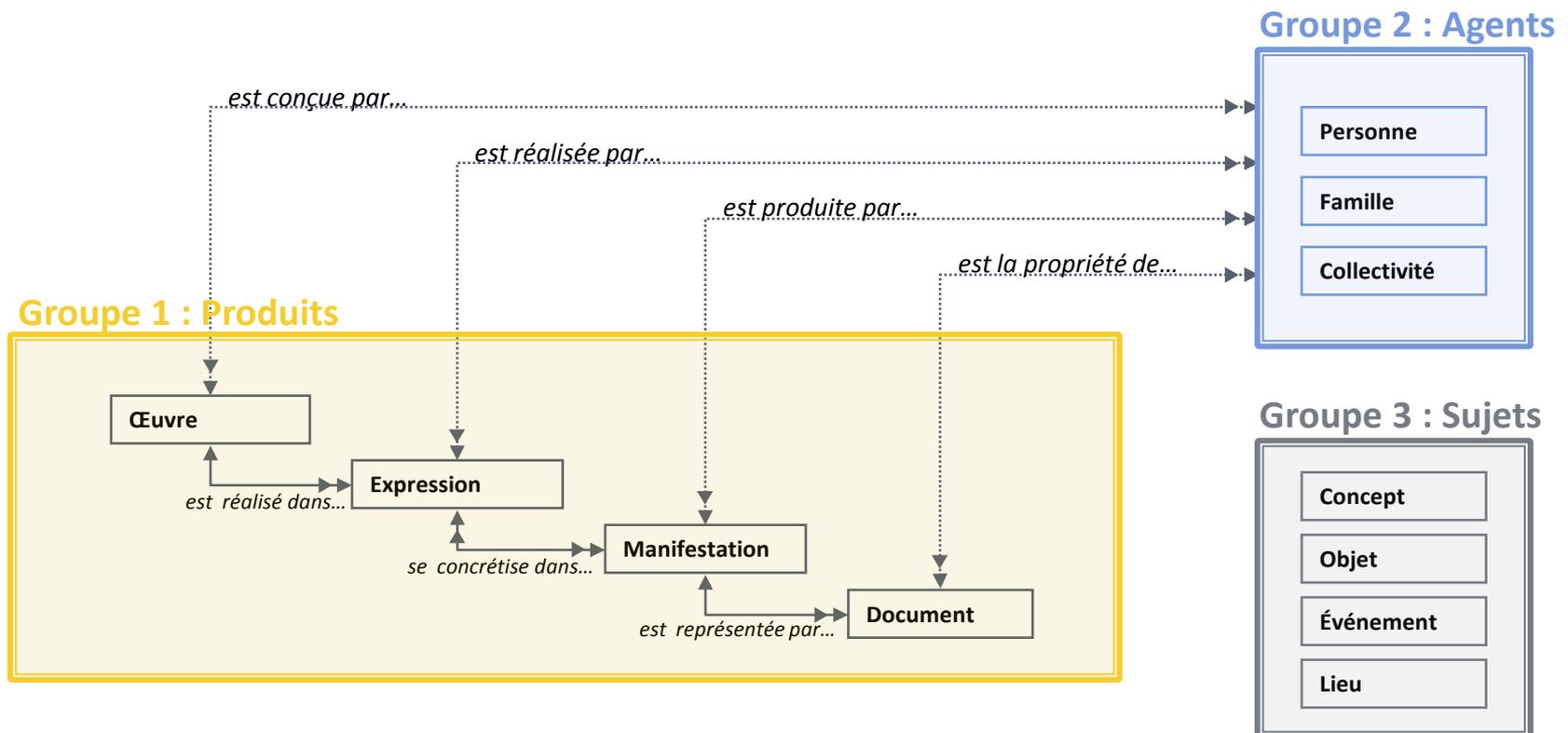
Groupe 1 : Produits



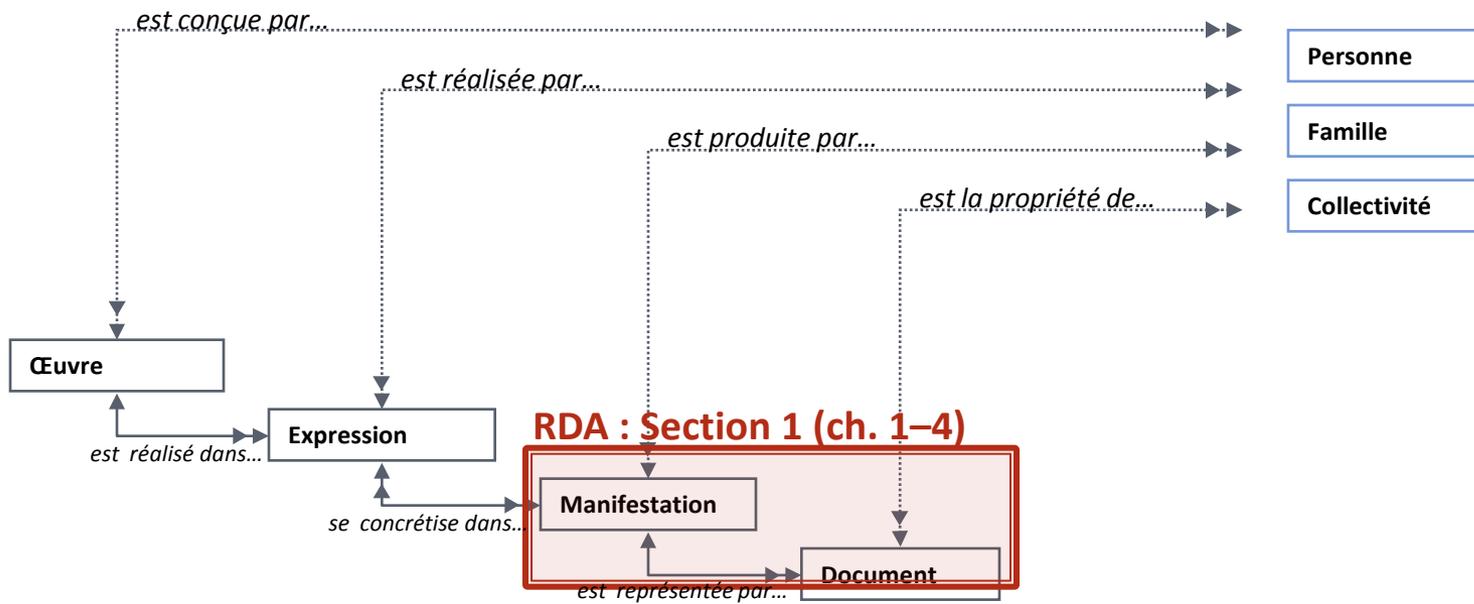
RDA : Base conceptuelle



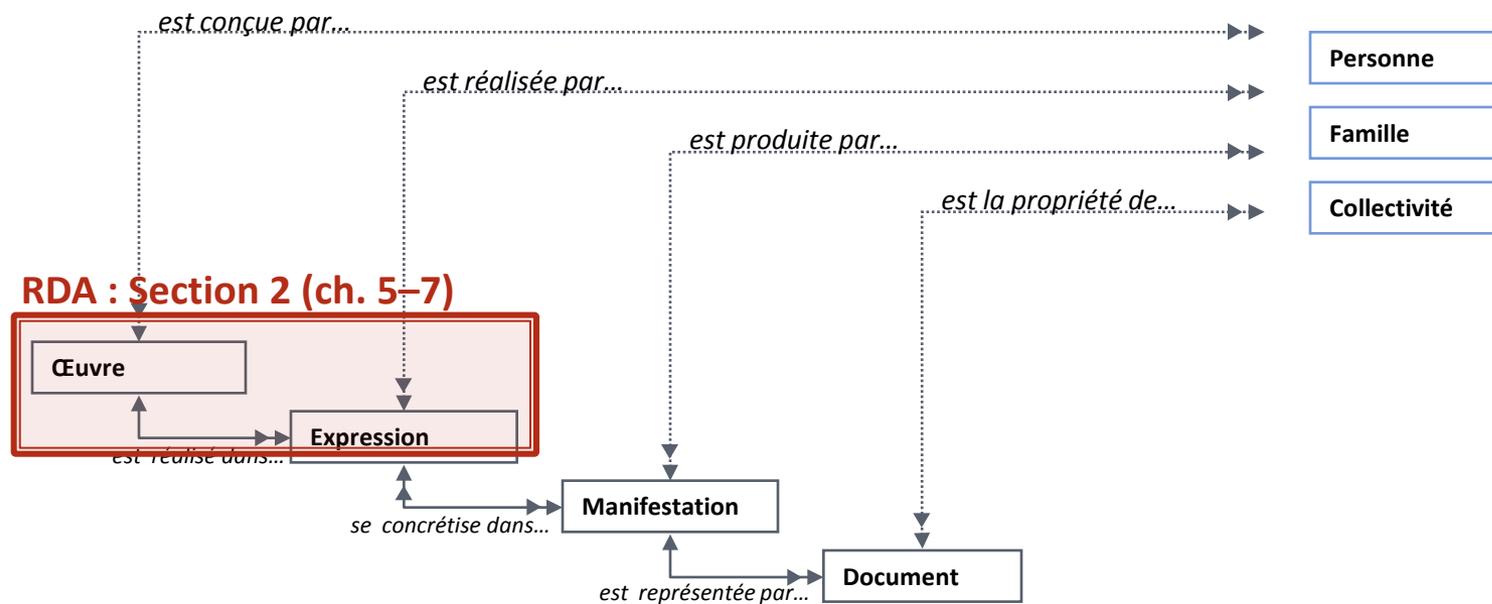
RDA : Base conceptuelle



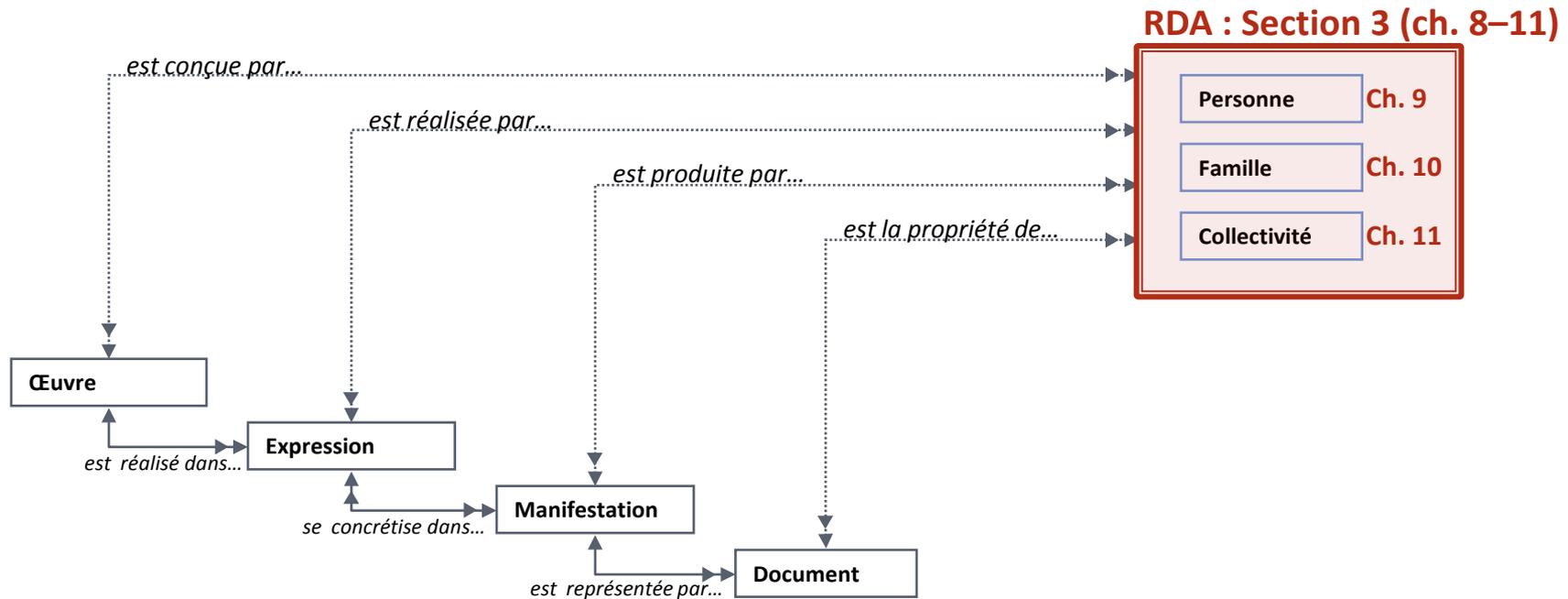
RDA : Structure



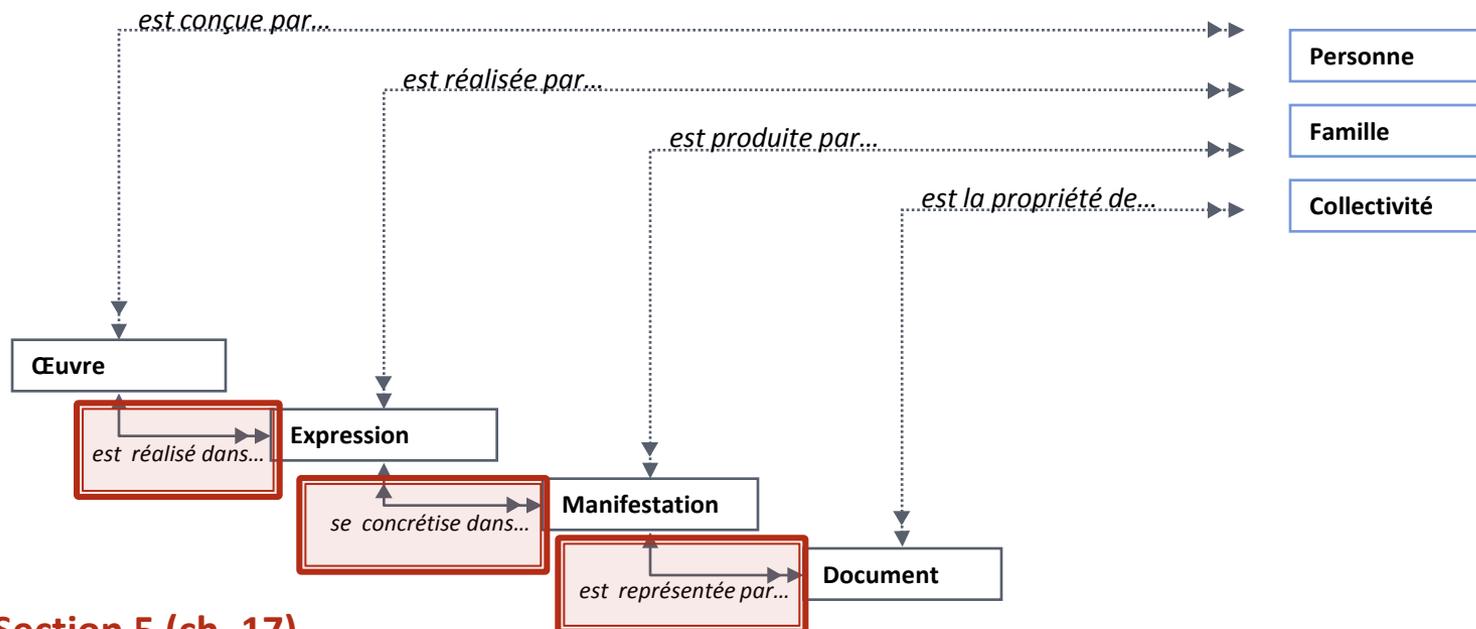
RDA : Structure



RDA : Structure

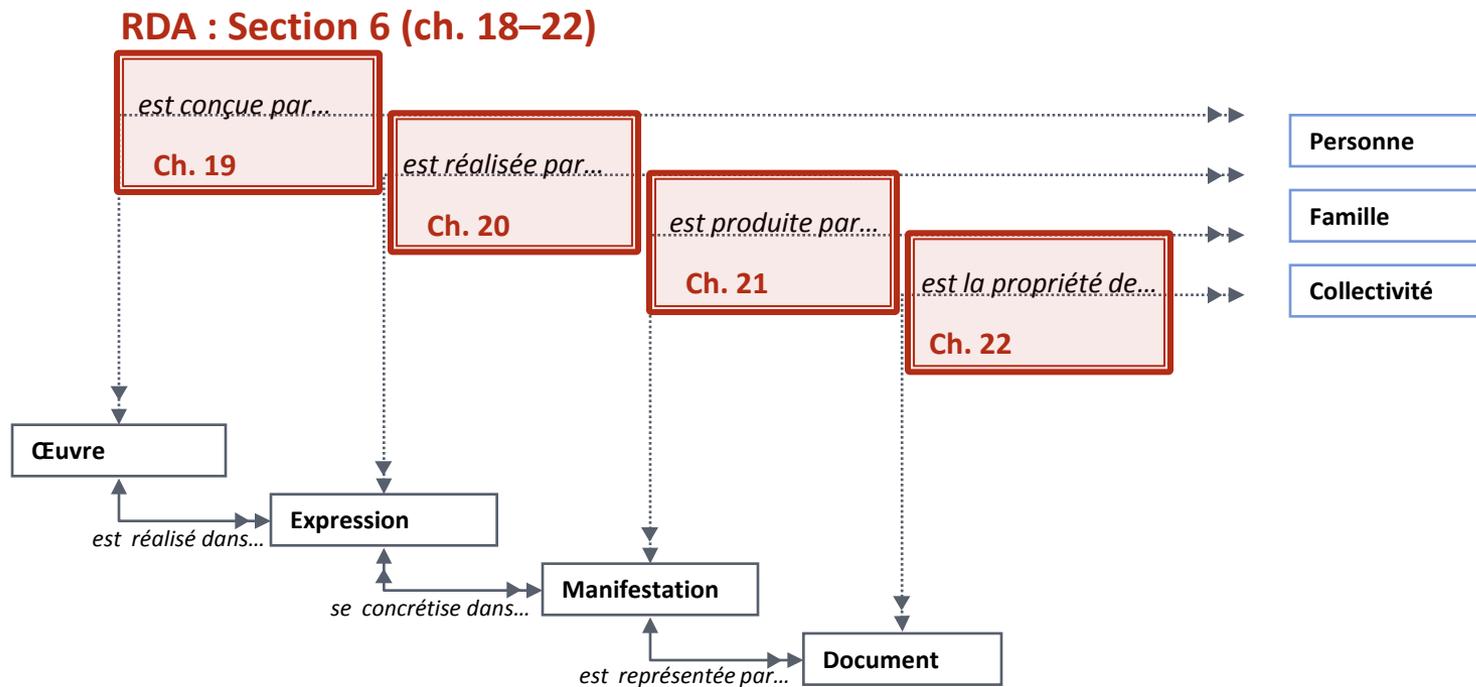


RDA : Structure



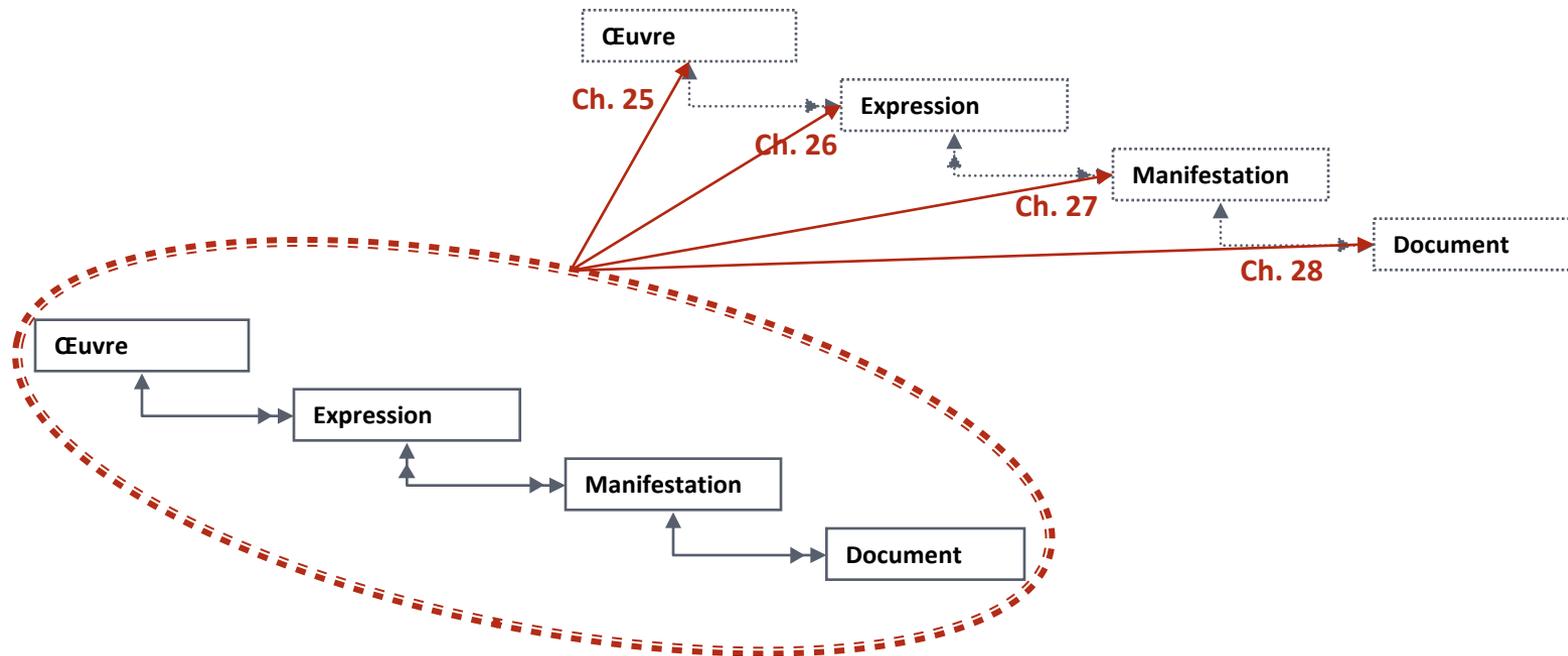
RDA : Section 5 (ch. 17)

RDA : Structure



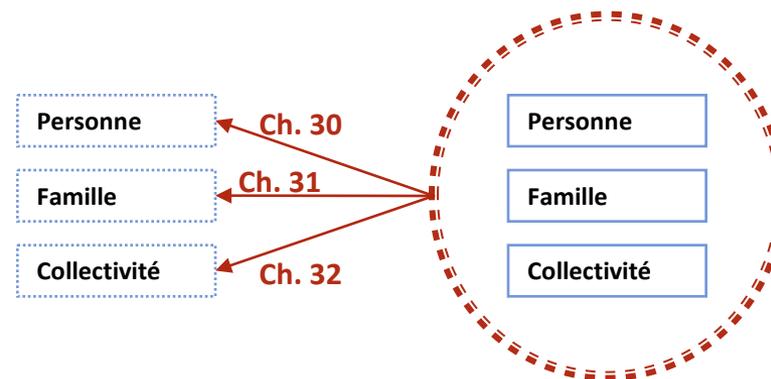
RDA : Structure

RDA : Section 8 (ch. 24–28)



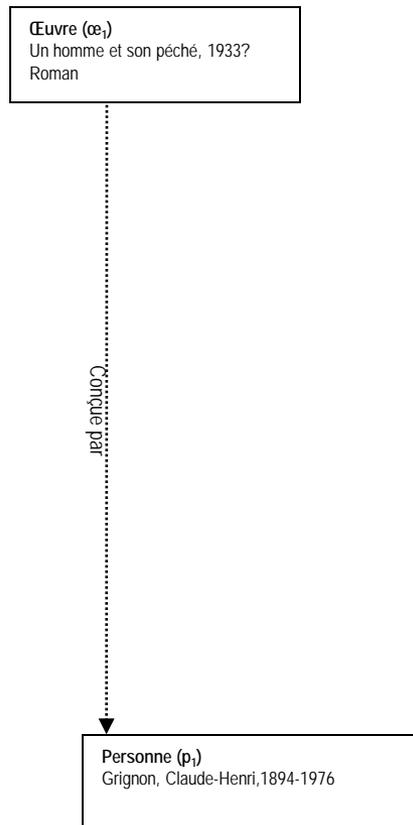
RDA : Structure

RDA : Section 9 (ch. 29–32)



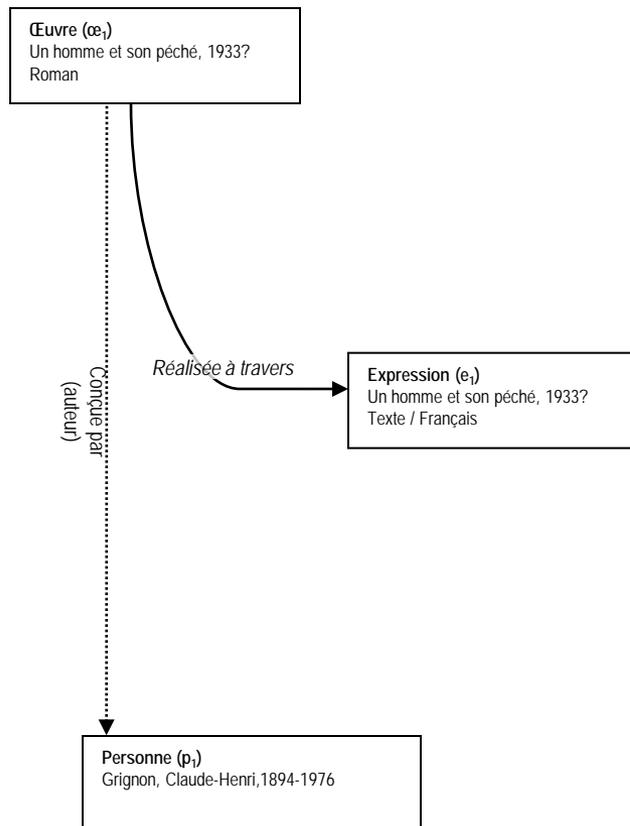
Exemples

Œuvre



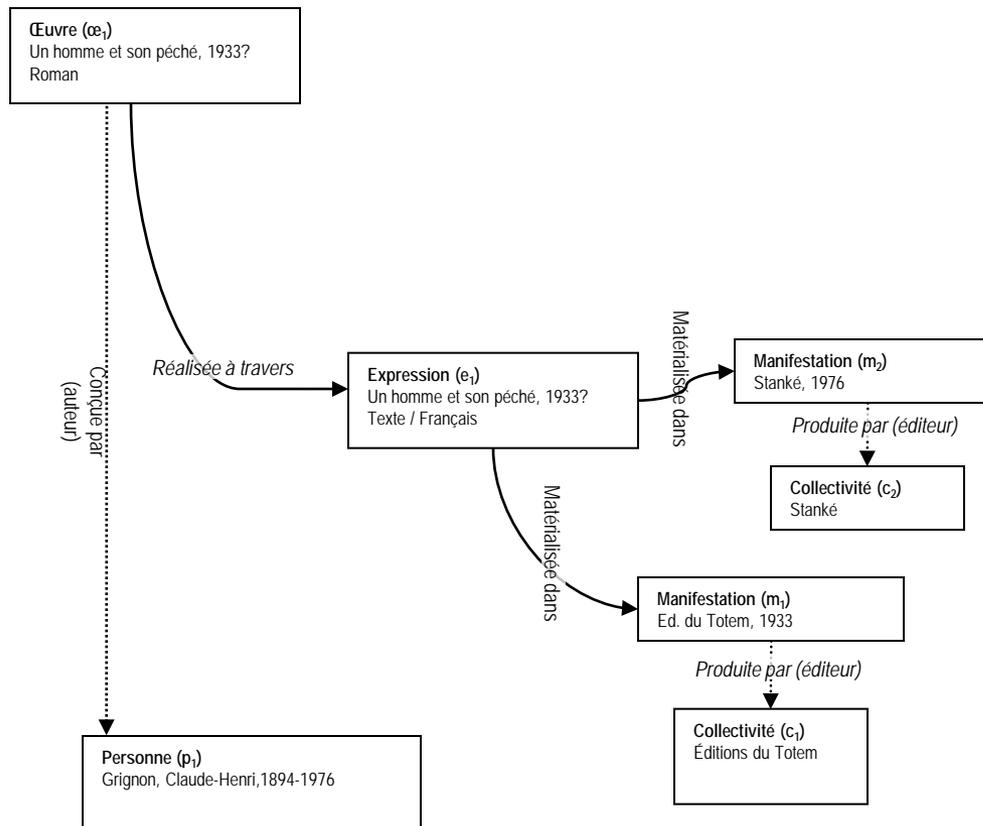
Exemples

Expression



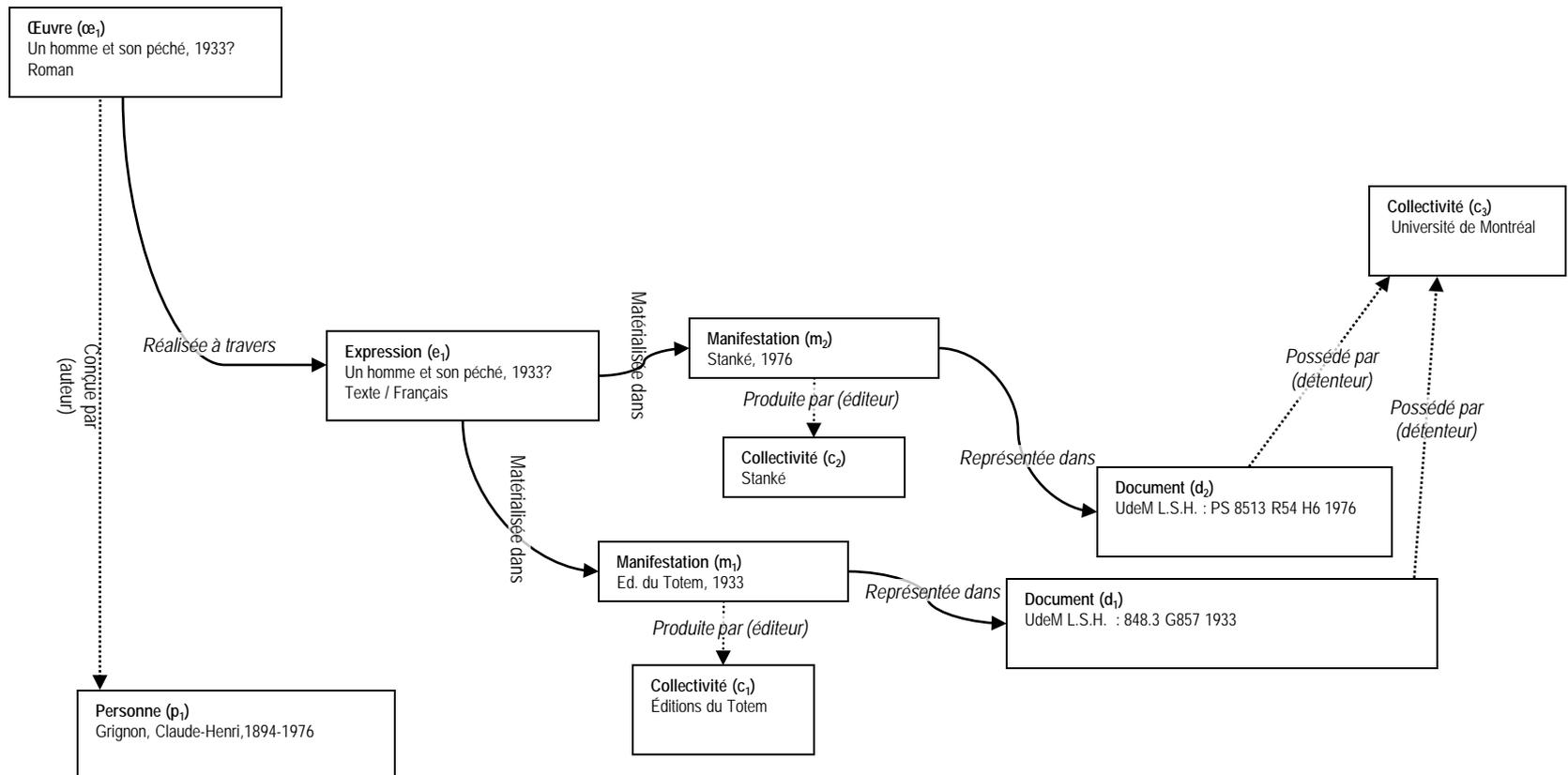
Exemples

Manifestation



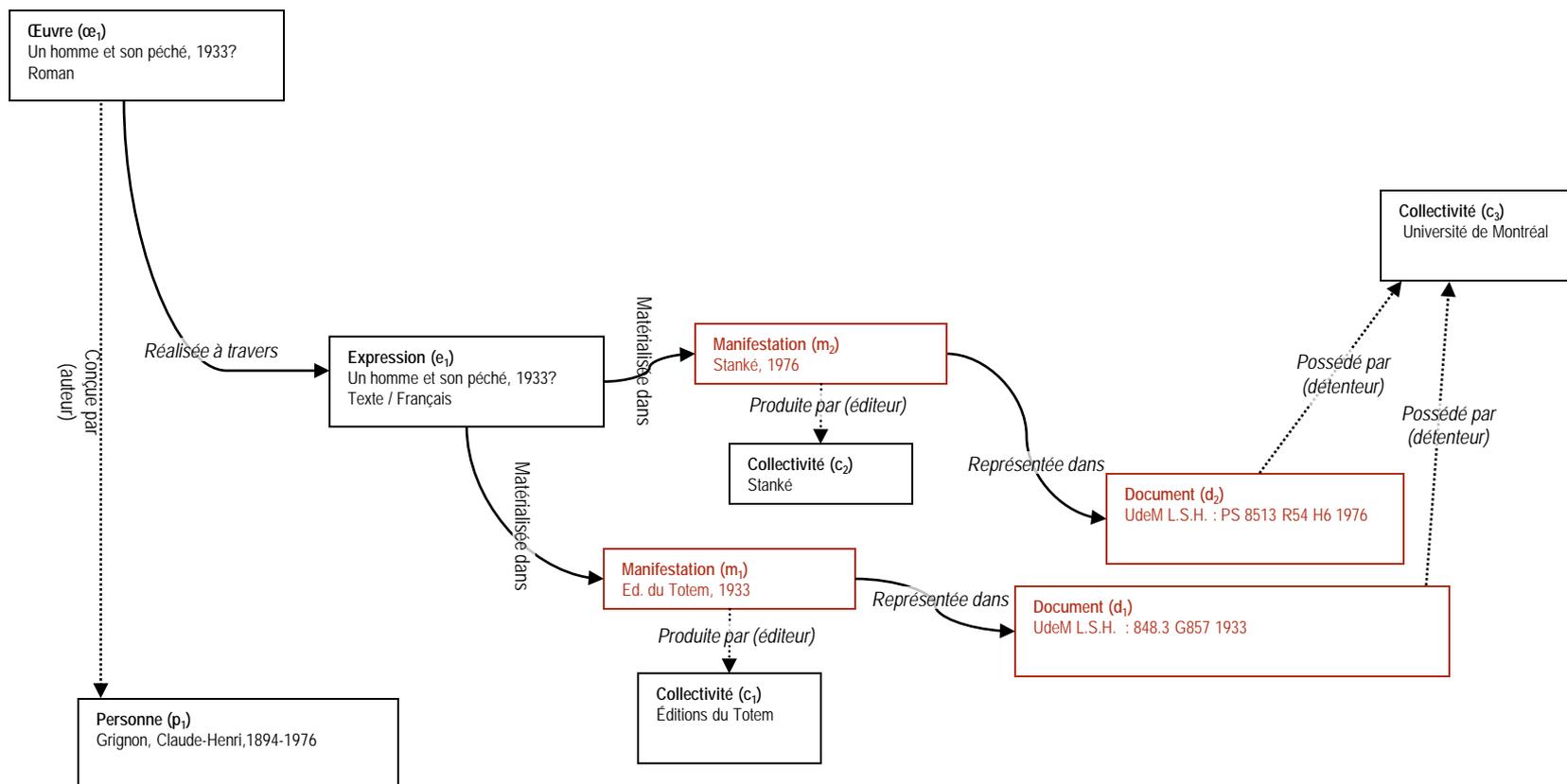
Exemples

Document



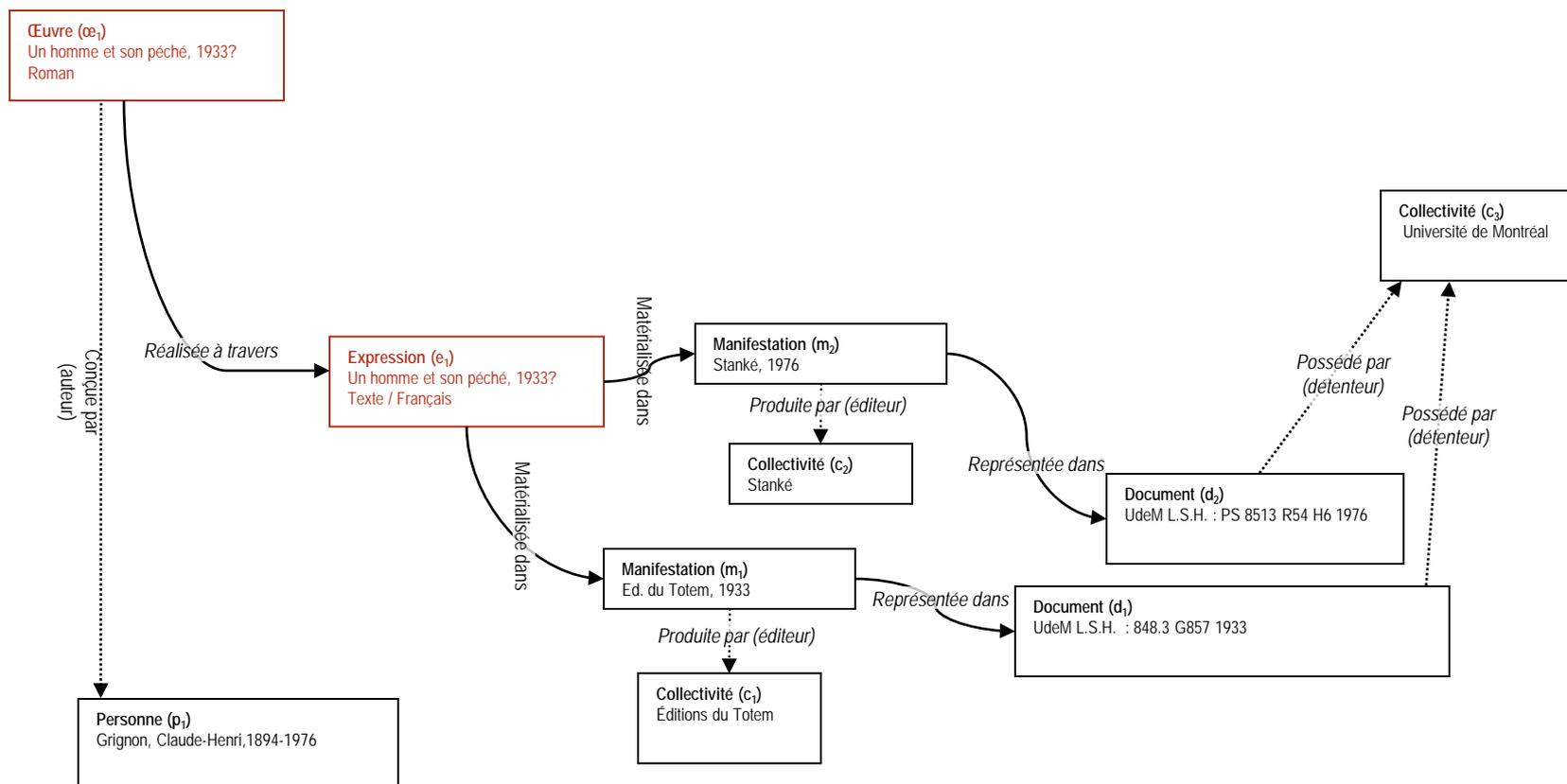
Exemples

RDA : chap. 1-4



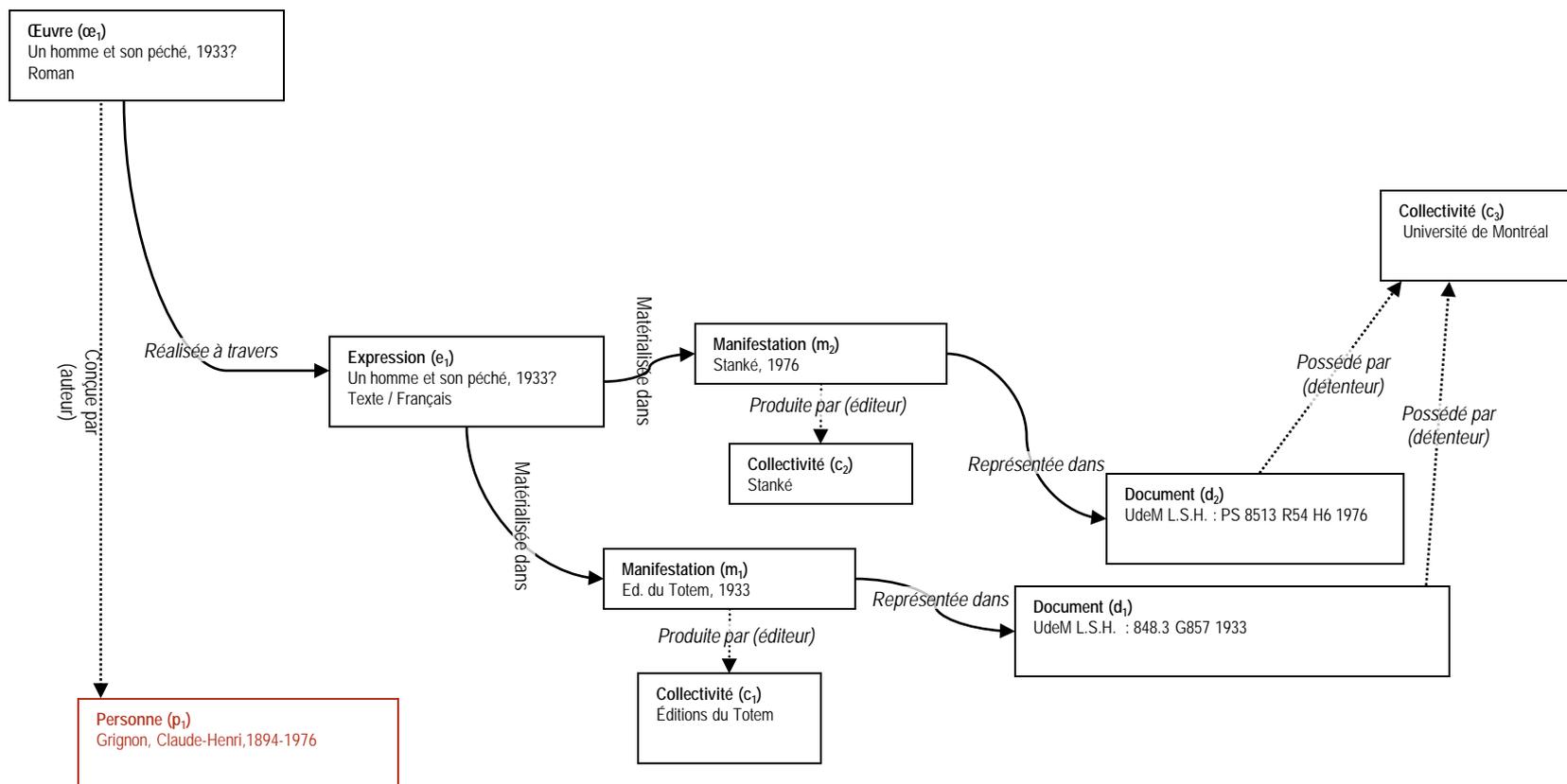
Exemples

RDA : chap. 5–7



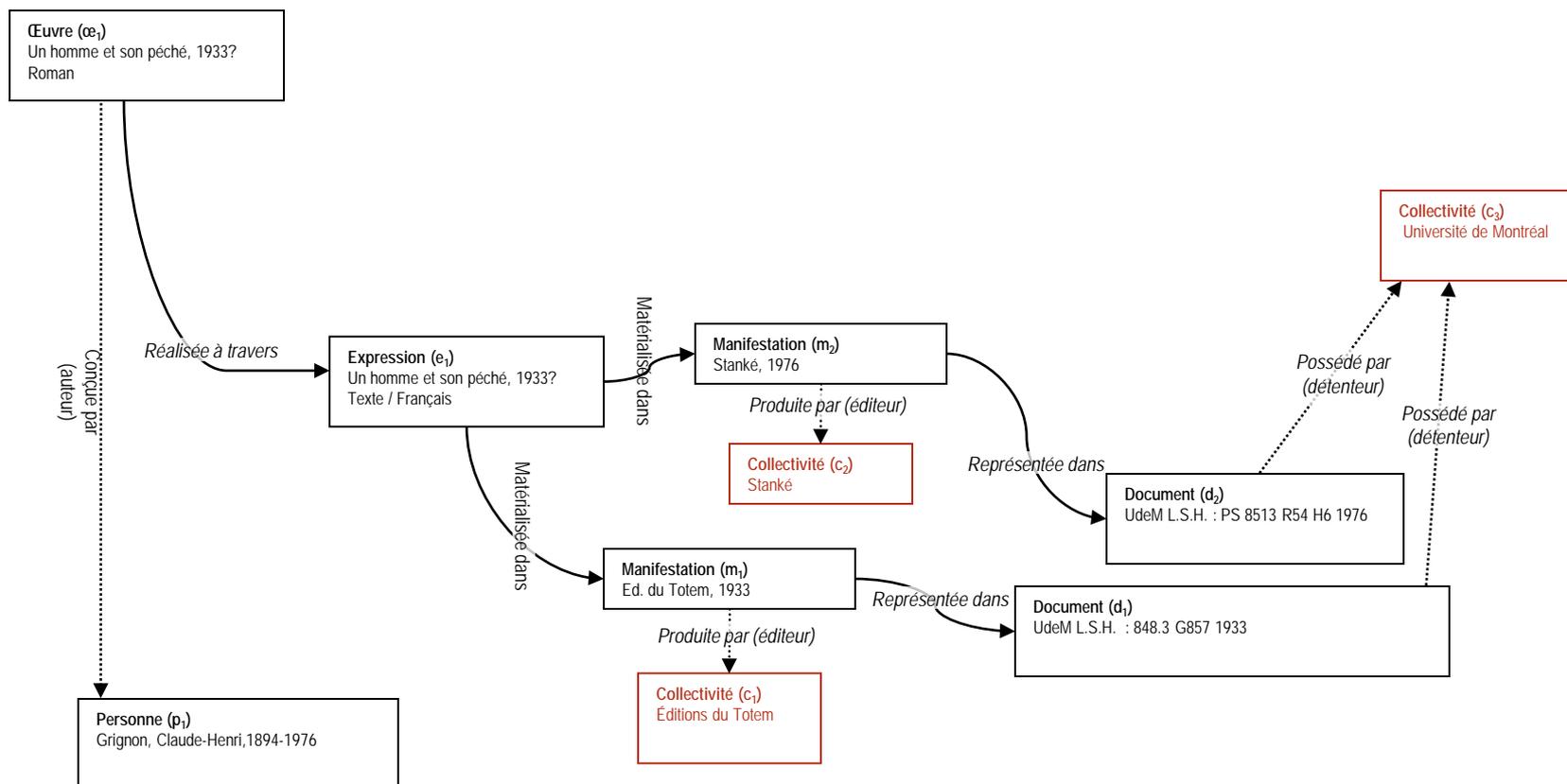
Exemples

RDA : chap. 9



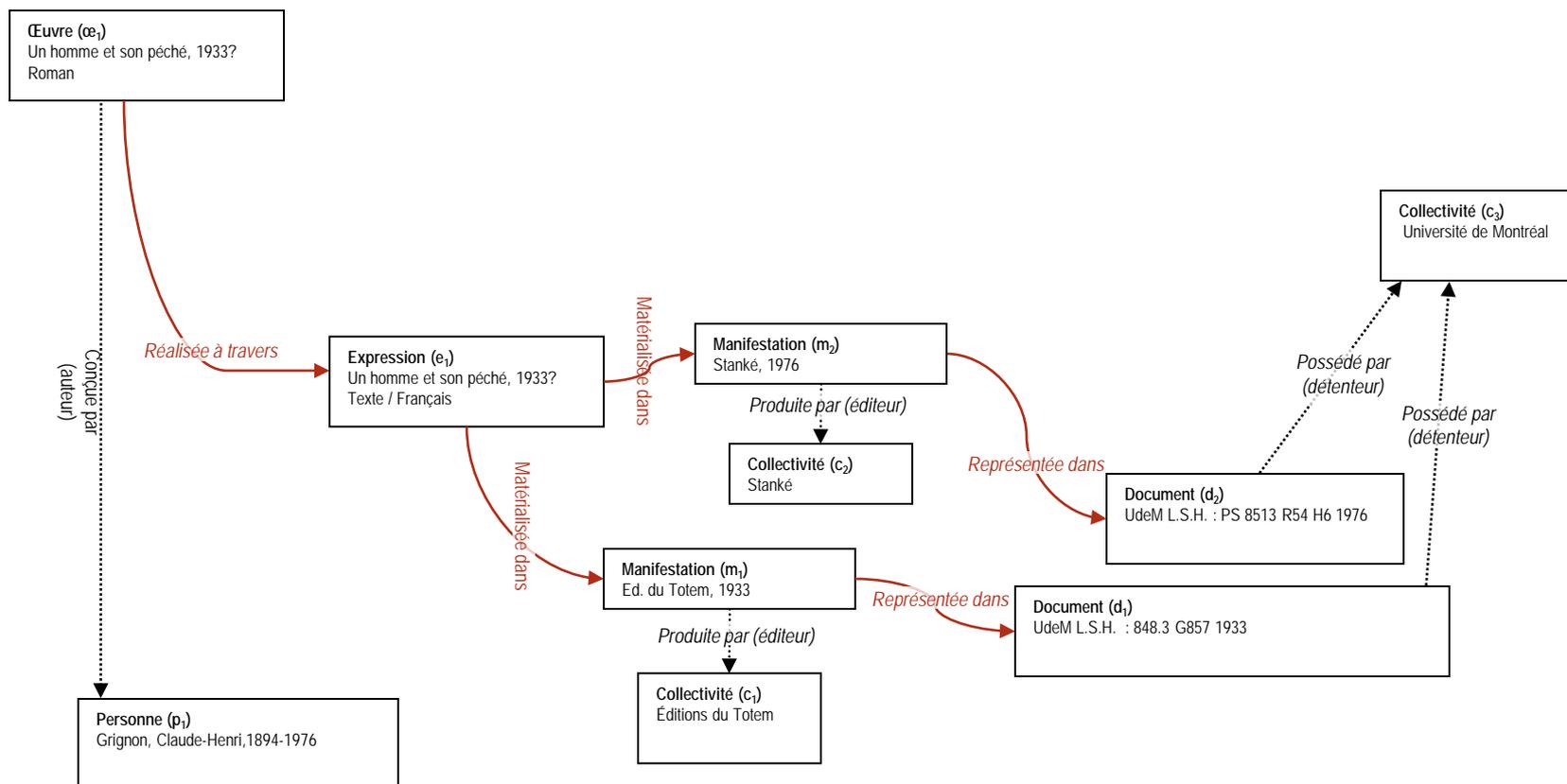
Exemples

RDA : chap. 11



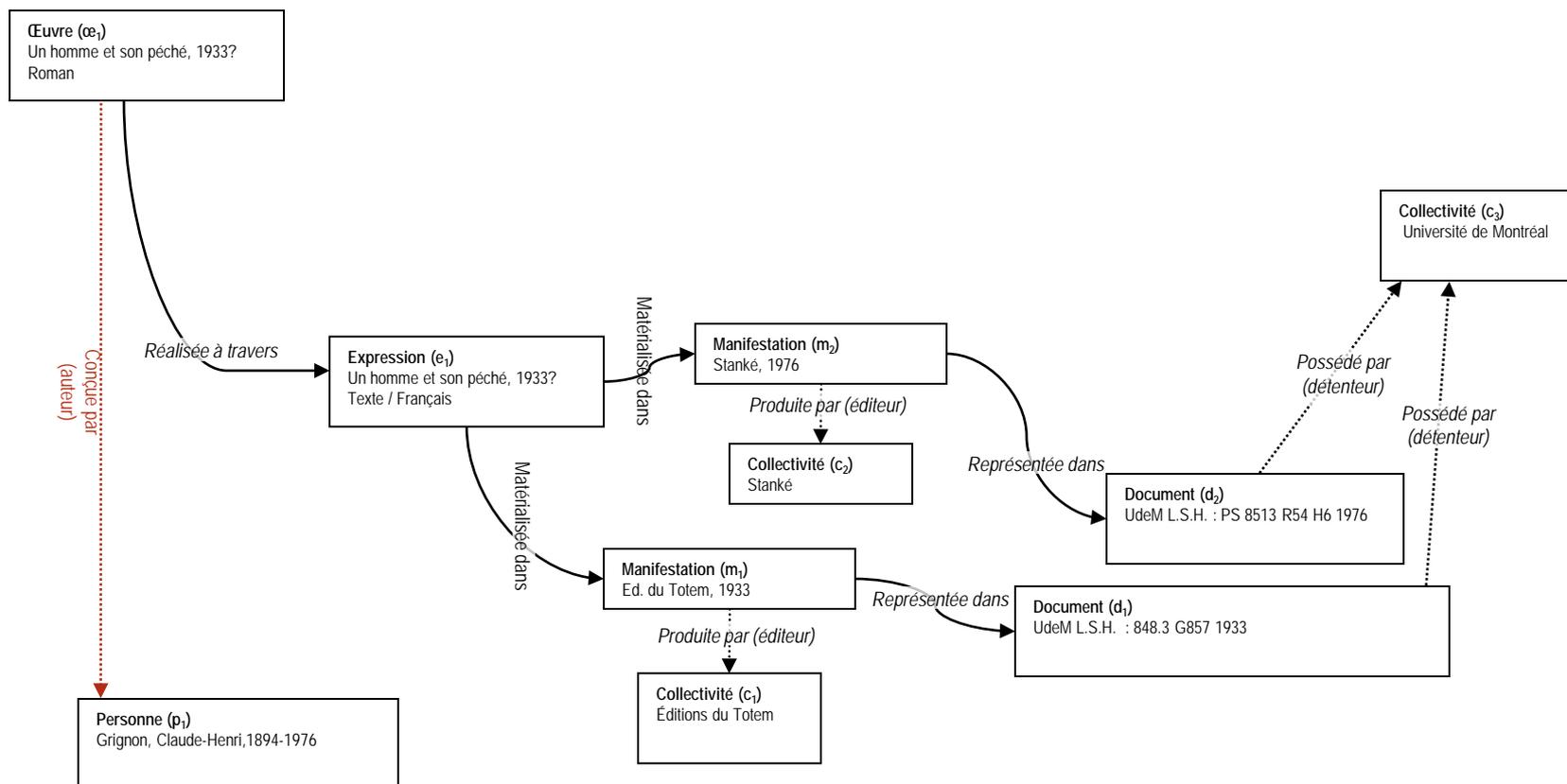
Exemples

RDA : chap. 17



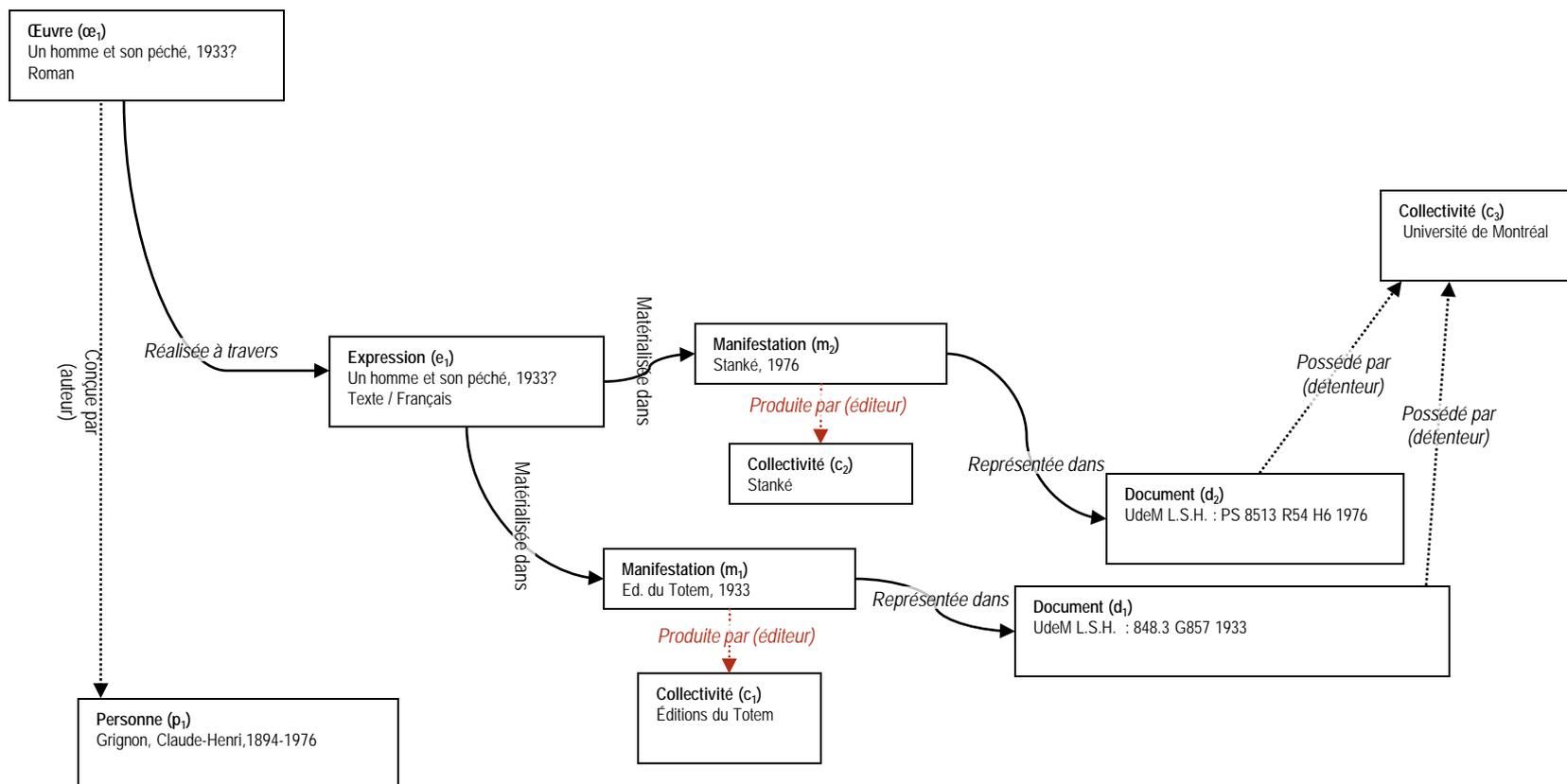
Exemples

RDA : chap. 19



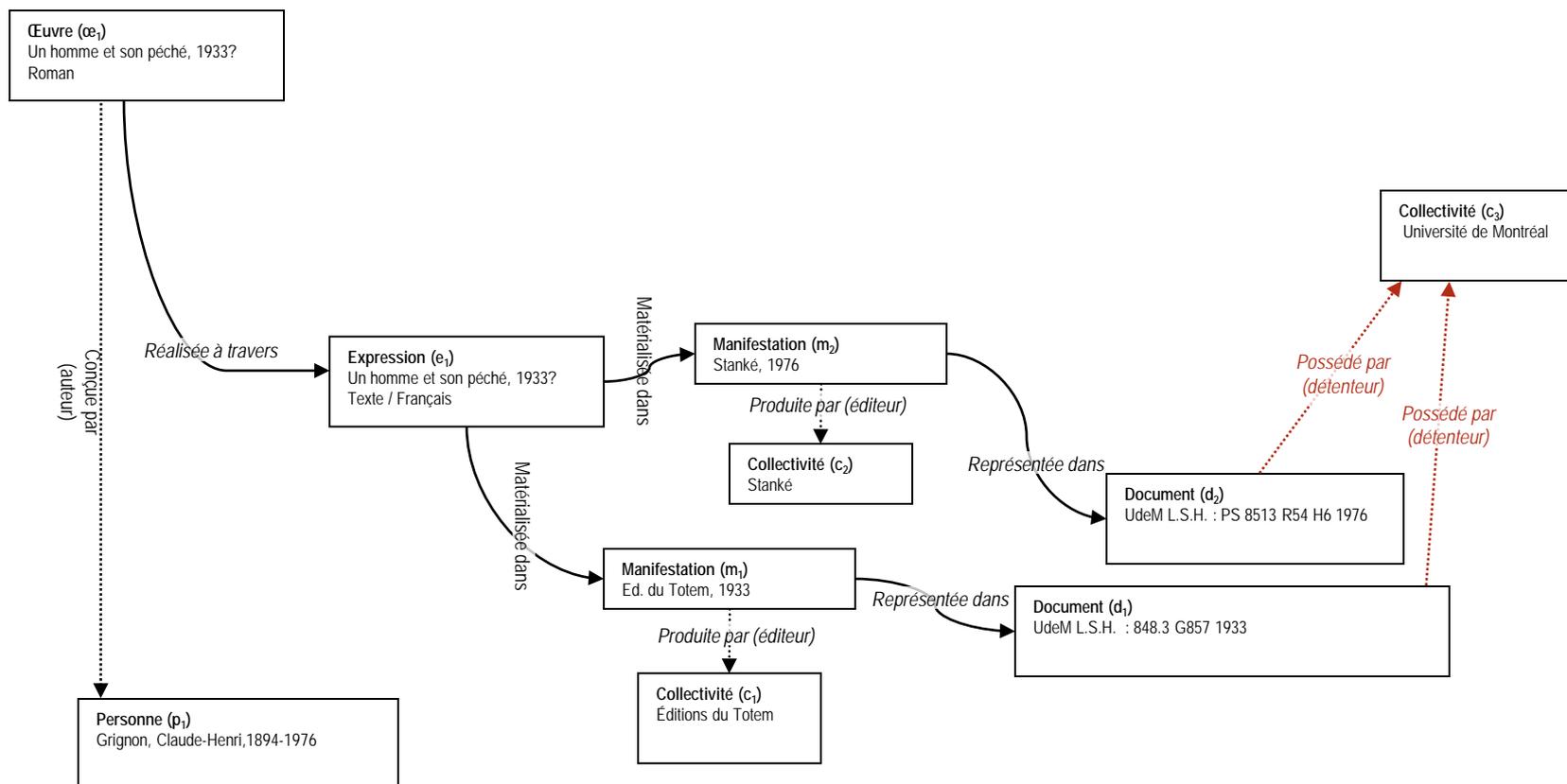
Exemples

RDA : chap. 21



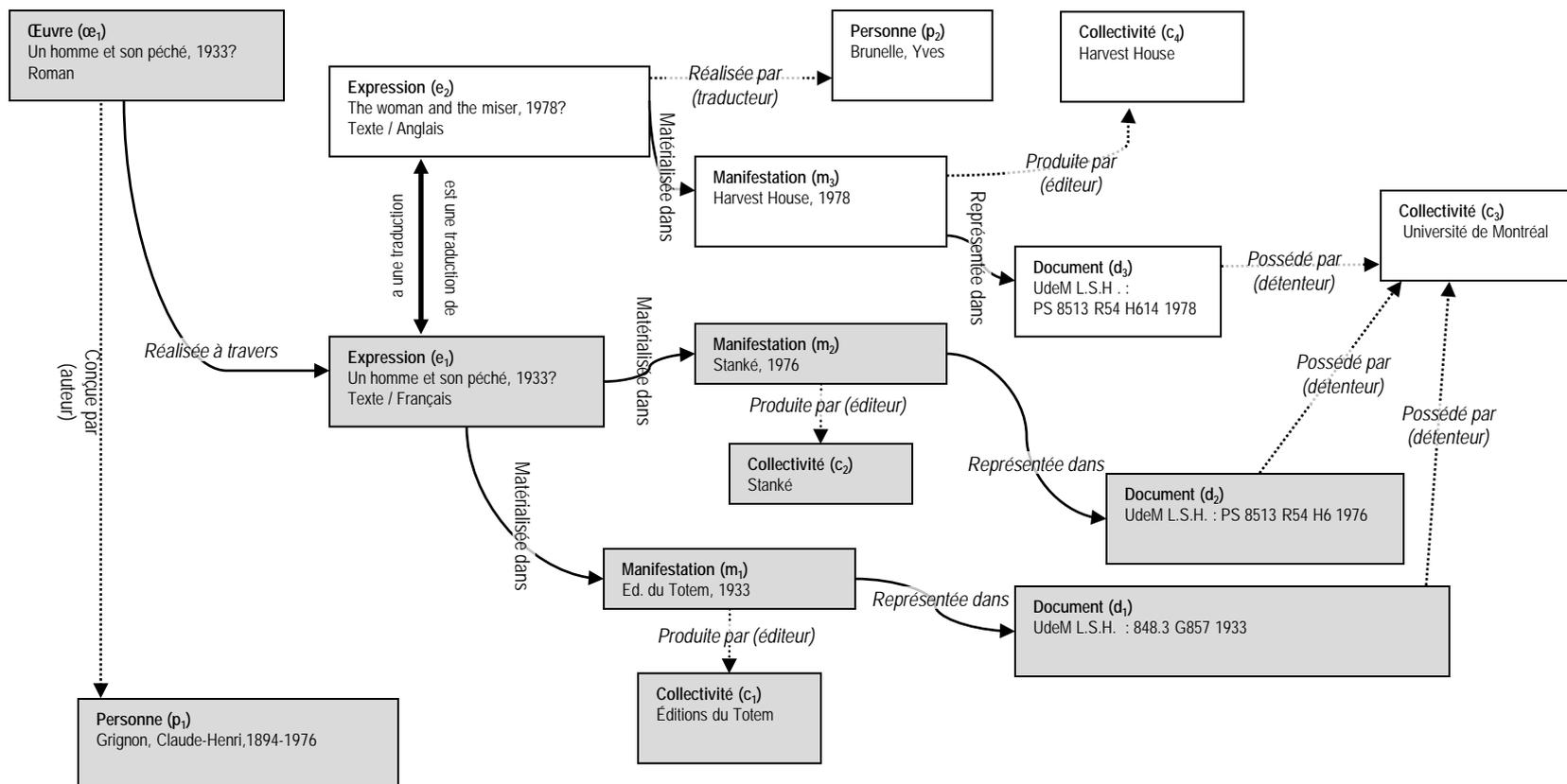
Exemples

RDA : chap. 22



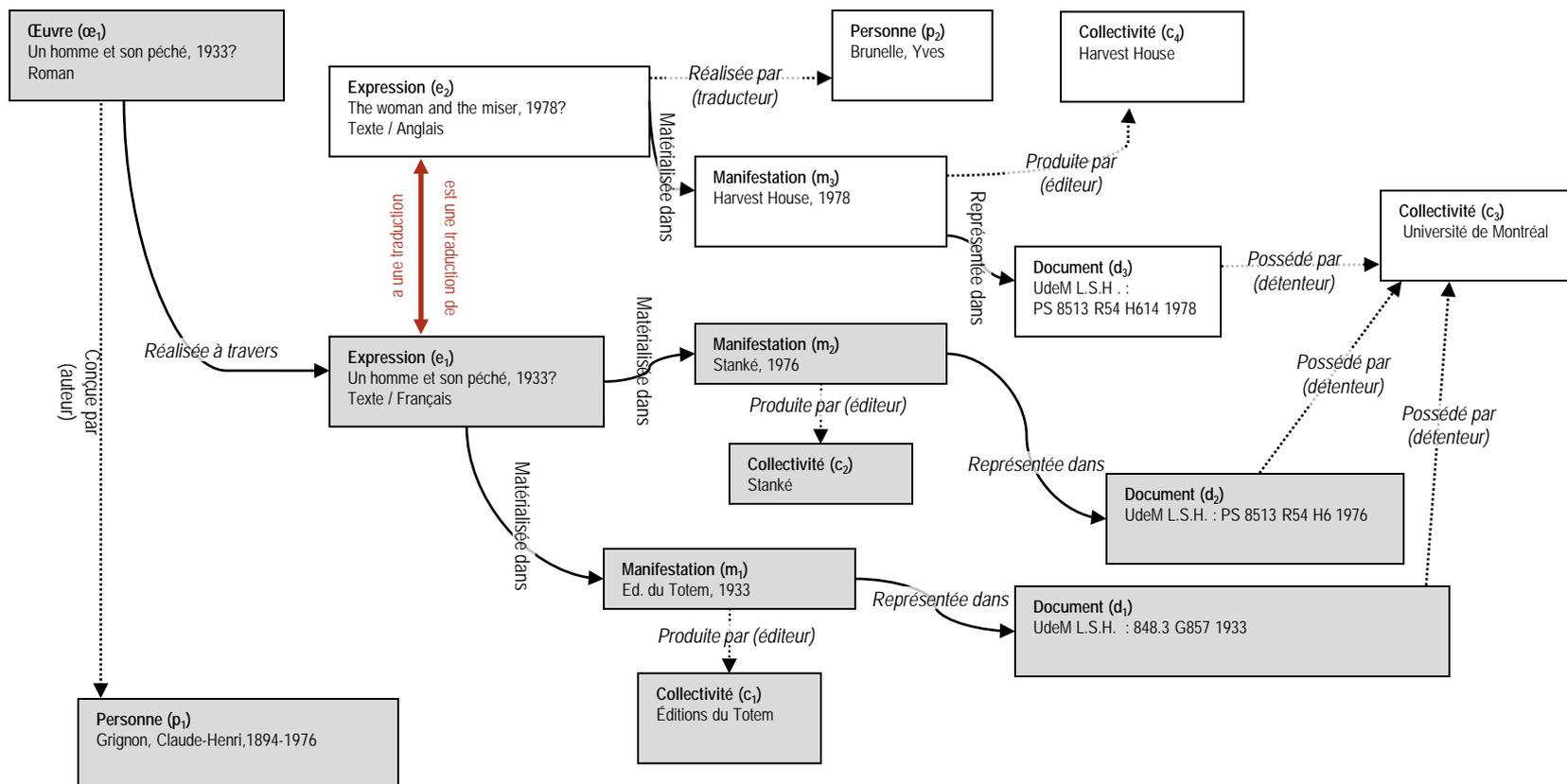
Exemples

Expression connexe : Traduction



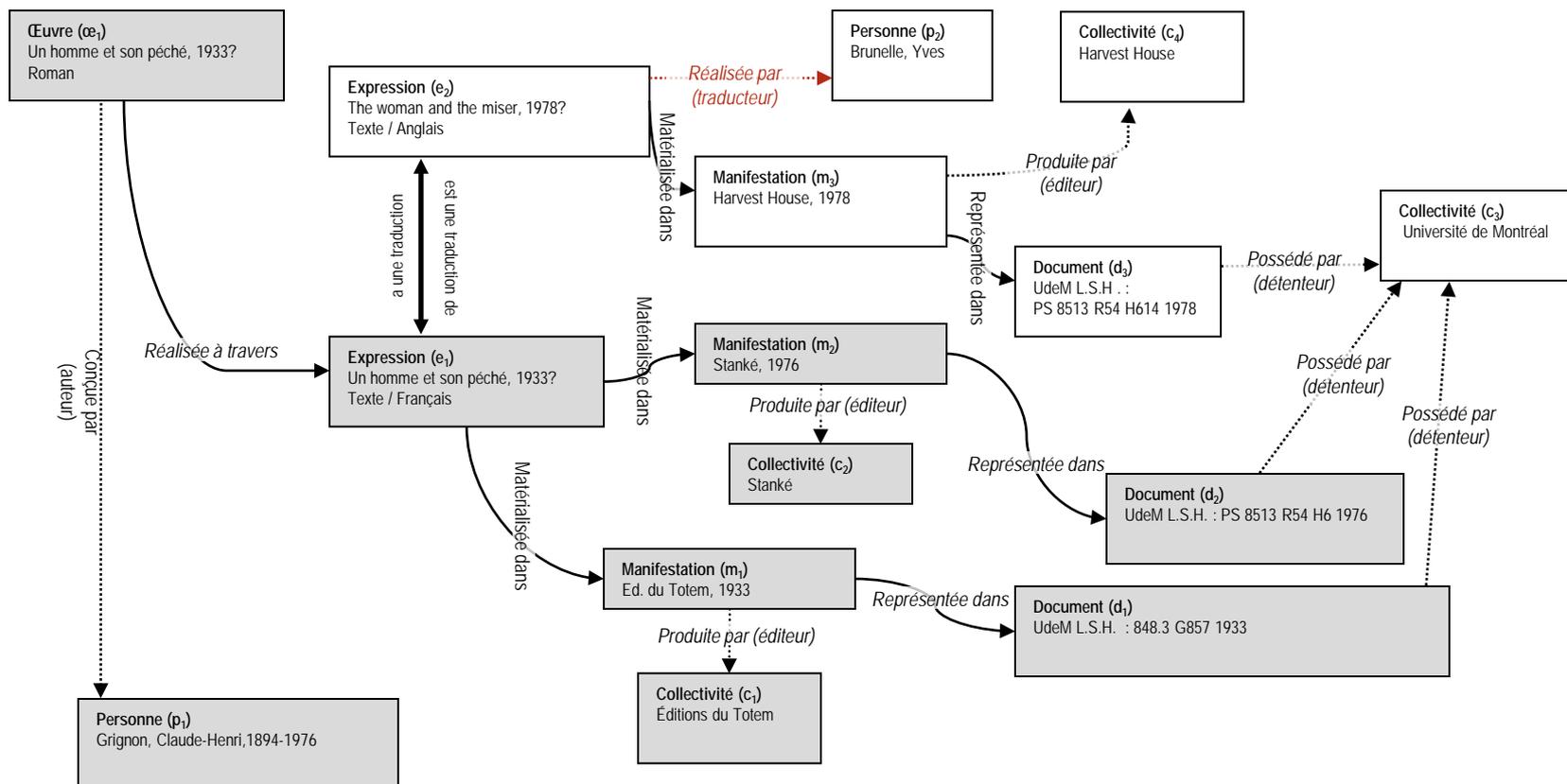
Exemples

RDA : chap. 26



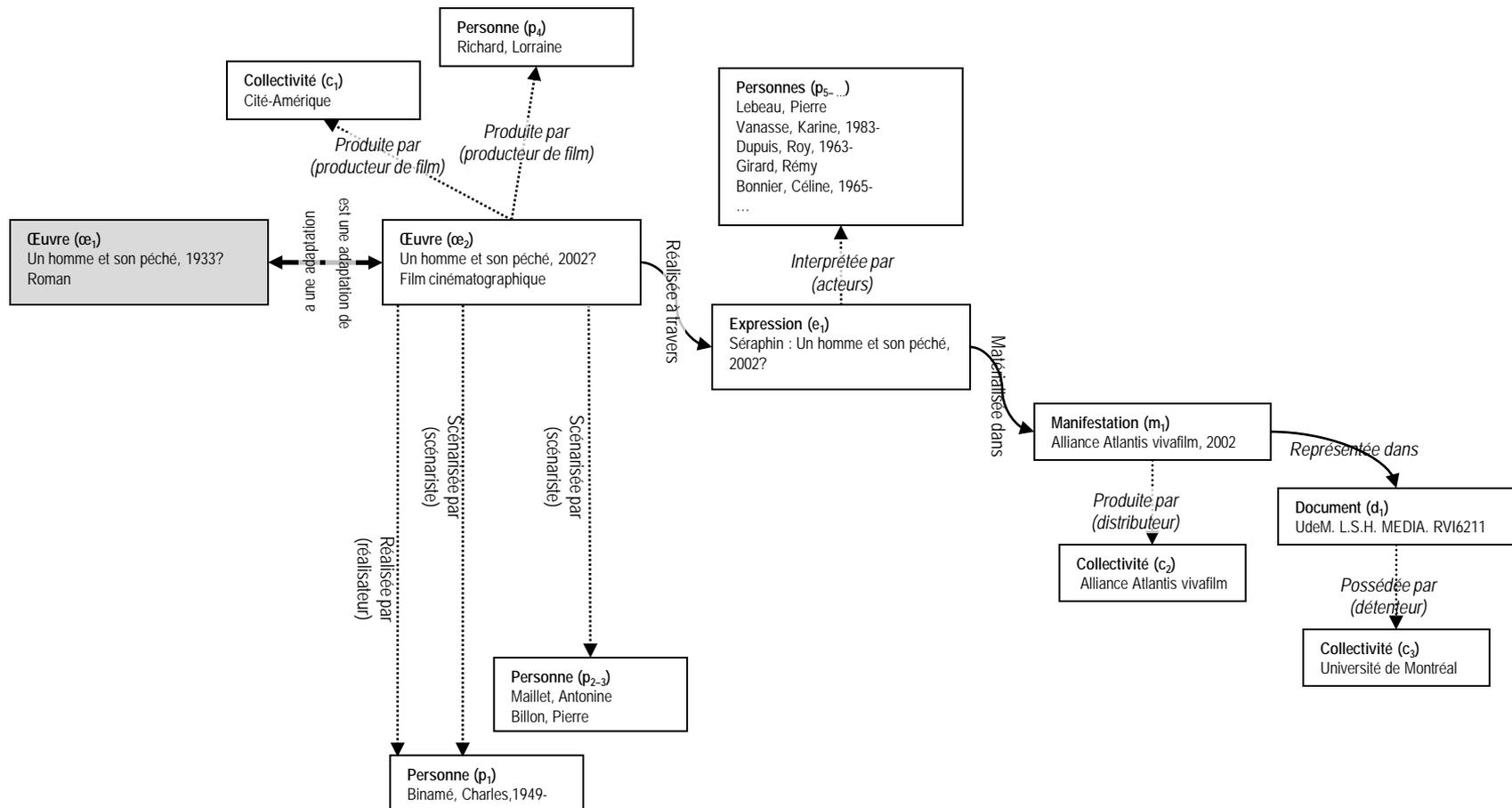
Exemples

RDA : chap. 20



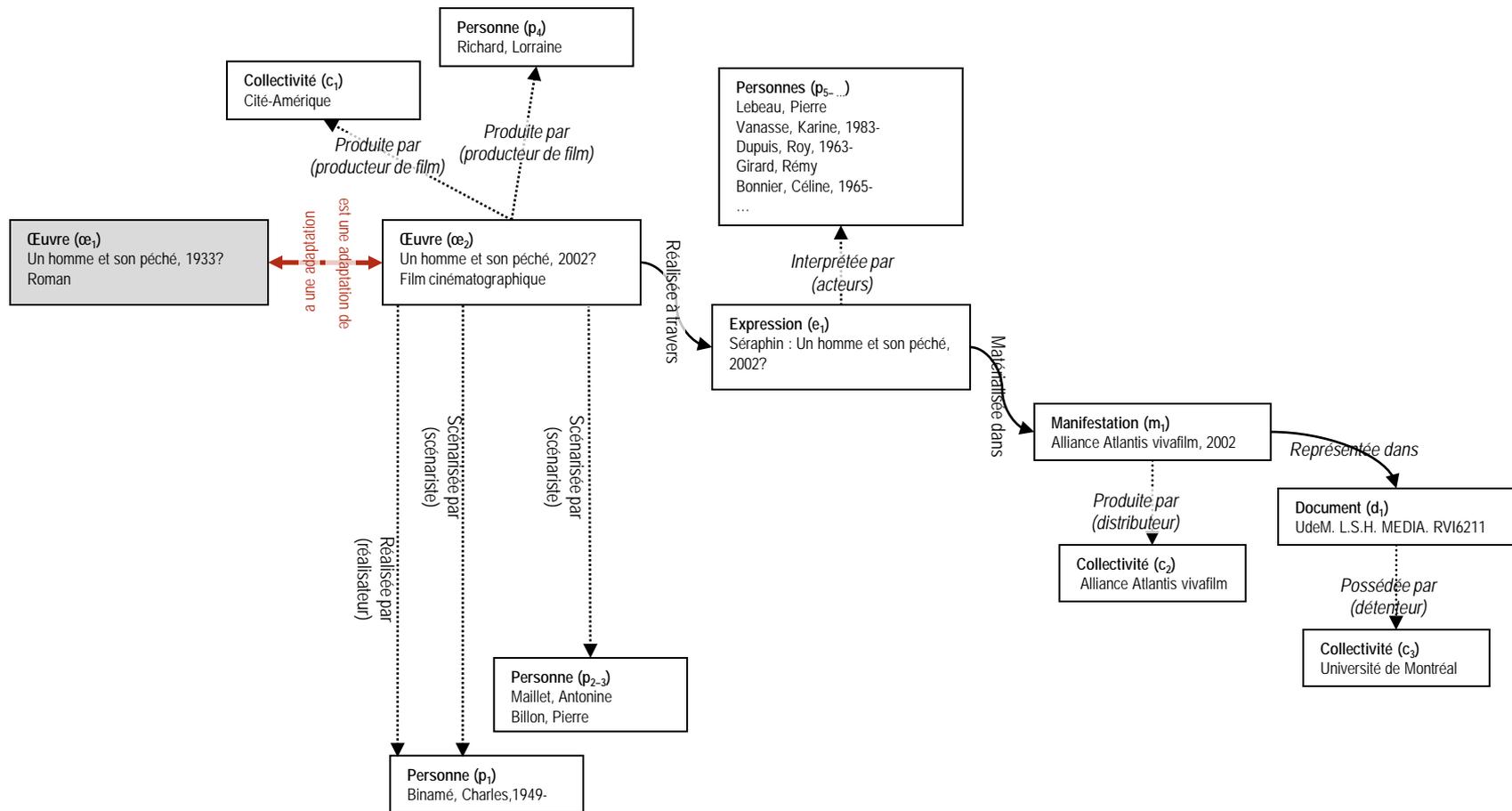
Exemples

Œuvre connexe : Adaptation



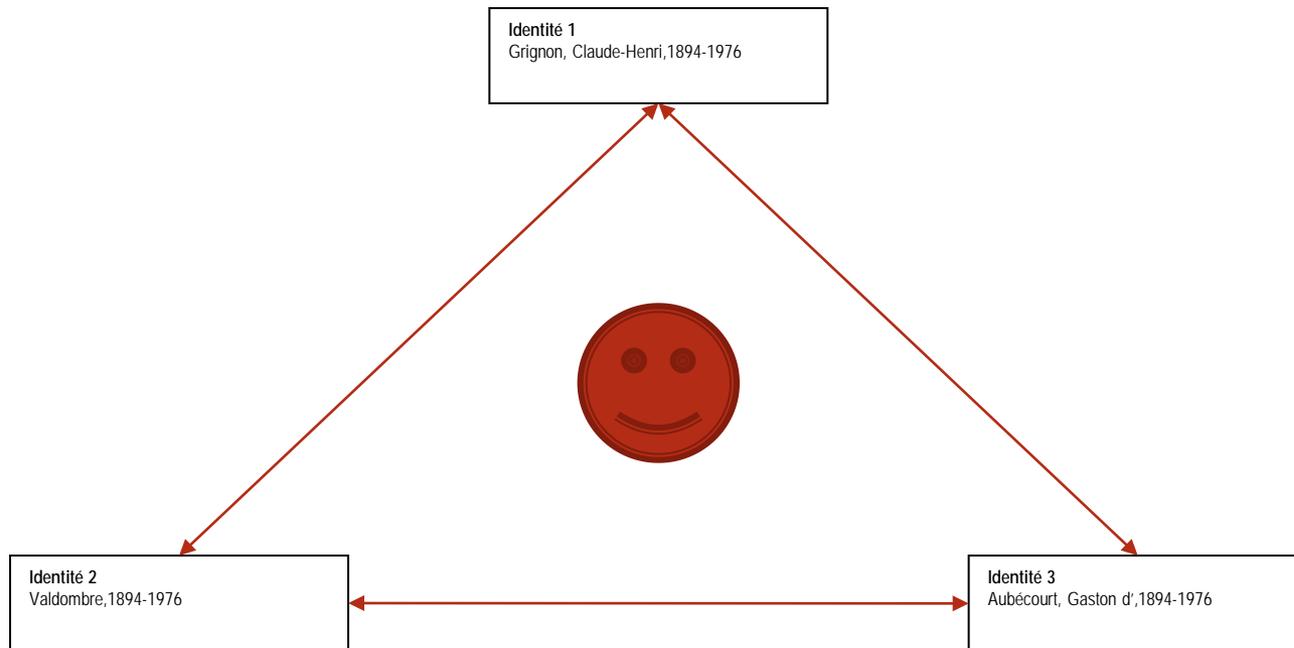
Exemples

RDA : chap. 25



Exemples

RDA : chap. 29 et 30



RDA → Produit

RDA : Utilisation

- Structure basée sur un modèle conceptuel
 - Plus « logique » que RCAA
 - Mais... moins pragmatique
 - Nécessité de créer des flux de travail (*work flows*)
 - Par type de document
 - Par type de relations
 - ...
 - Ces flux seront développés à l'intérieur de profils d'application développés par les institutions nationales
 - Il sera possible d'appliquer et d'adapter ces profils localement



RDA : Abonnement

- Texte
 - Version en ligne
 - RDA toolkit
 - Application web
 - Intégration de plusieurs versions linguistiques
 - Correspondance des textes RCAA2 et RDA
 - Version imprimée
 - Impression des PDF dans un cartable à anneaux
 - Mise à jour (fréquence ?)



RDA : Traductions

- Texte français
 - Sera intégré dans le RDA toolkit
 - En préparation
 - Comité éditorial
 - ASTED
 - BAnQ
 - BnF
 - LAC/BAC (relecteur uniquement)

RCAA2 → RDA



Inexactitudes

RCAA2

245 10 \$a Constitution et règlemen[t]s

246 3# \$a Constitution et règlements

246 3# \$a Constitution et règlements

RDA

245 10 \$a Constitution et **règlements**

246 **1# \$i Le titre devrait se lire : \$a Constitution et
règlements**

Titre

RCAA2

- 1.0D2 requiert les éléments suivants pour la description intermédiaire
 - Titre propre
 - Titre parallèle
 - Complément du titre

RDA

- Seul le titre propre est un élément de base
- Le titre parallèle et le complément du titre sont facultatifs

RCAA2

- Indications générales du genre de document à la suite du titre propre
- 2 listes de termes (1.1C1)
- L'IGGD est facultative

RDA

- Remplace l'IGGD par 3 éléments
 - Type de média (3.2)
 - Type de support (3.3) (élément de base)
 - Type de contenu (6.9) (élément de base)

Type de média (MARC 337)

Catégorisation reflétant le type général d'appareil d'intermédiation nécessaire pour visionner, jouer, exécuter, etc. le contenu d'une ressource.

■ Termes

- audio
- microforme
- microscopique
- non médiatisé
- ordinateur
- projeté
- stéréographique
- vidéo
- autre
- non spécifié

Type de support (MARC 338)

Catégorisation reflétant le format du support de stockage et le boîtier d'un support en combinaison avec le type d'appareil d'intermédiation nécessaire pour visionner, jouer, exécuter, etc. le contenu d'une ressource.

■ Exemples de termes

- bobine de microfilm
- diapositive
- disque audio
- disque d'ordinateur
- microfiche
- objet
- ressource en ligne
- vidéodisque
- volume

Type de contenu (MARC 336)

Catégorisation reflétant la forme de communication fondamentale dans laquelle le contenu est exprimé et le sens humain avec lequel il est destiné à être perçu. Pour le contenu exprimé sous la forme d'une image ou d'images, le type de contenu reflète également le nombre de dimensions spatiales dans lesquelles le contenu est destiné à être perçu et la présence ou absence perçue de mouvement.

- Exemples de termes
 - image animée en deux dimensions
 - image cartographique
 - image fixe
 - musique exécutée
 - musique notée
 - programme d'ordinateur
 - texte
 - texte parlé

IGGD et types

RCAA2

- 245 13 \$a Le mirage de l'égalité \$h [ressource électronique] : \$b les immigrées hautement qualifiées à Montréal / \$c Marie-Thérèse Chicha.
- 300 ## \$a 136 p. : \$b numérique, fichier PDF.

RDA

- 245 13 \$a Le mirage de l'égalité : \$b les immigrées hautement qualifiées à Montréal / \$c Marie-Thérèse Chicha.
- 300 ## \$a 1 ressource en ligne (136 pages)
- 336 ## \$a texte \$2 rdacontent
- 337 ## \$a ordinateur \$2 rdamedia
- 338 ## \$a ressource en ligne \$2 rdacarrier
- ou*
- 336 ## \$b txt \$2 rdacontent
- 337 ## \$b c \$2 rdamedia
- 338 ## \$b cr \$2 rdacarrier

Titres parallèles



RCAA2 (niveau intermédiaire)
245 10 \$a Strassenkarte Schweiz =
\$b Carte routière Suisse ...
246 31 \$a Carte routière Suisse

Titres parallèles

RDA (éléments de base)

245 10 \$a Strassenkarte Schweiz ...

RDA

245 10 \$a Strassenkarte der Schweiz = \$b Carte routière Suisse =
Carte stradale Svizzera = Charta stradale Svizra = Road
map Switzerland ...

246 31 \$a Carte routière Suisse

246 31 \$a Carte stradale Svizzera

246 31 \$a Charta stradale Svizra

246 31 \$a Road map Switzerland

Titres parallèles

RCAA2

245 10 \$a Dictionnaire anglais/français des termes nautiques /
\$c J.C. Gonin.

246 1# \$i Titre parallèle sur la couv. : \$a English/French
dictionary of nautical terms

RDA

245 10 \$a Dictionnaire anglais/français des termes nautiques =
\$b English/French dictionary of nautical terms / \$c J.C.
Gonin.

246 31 \$a English/French dictionary of nautical terms

Mentions de responsabilité

RCAA2

245 10 \$a Précis historique, ou, Abrégé de l'histoire du Canada, avec aperçu sur les principaux personnages du pays.

500 ## \$a Attribué à François Daniel. Cf. Canadiana 1867-1900.

RDA

245 10 \$a Précis historique, ou, Abrégé de l'histoire du Canada, avec aperçu sur les principaux personnages du pays /
\$c [attribué à François Daniel].

Mentions de responsabilité

Éric Gagnon
Yolande Pelchat
Michèle Clément
Francine Saillant

avec la collaboration de Samira Dahi, Roberson Édouard,
Béatrice Eysermann, Claudia Fuentes et Annick Thomassin

EXCLUSIONS ET INÉGALITÉS SOCIALES

.....
**Enjeux et défis
de l'intervention publique**

Mentions de responsabilité

RCAA2

245 00 \$a Exclusions et inégalités sociales : \$b enjeux et défis de l'intervention publique / \$c Éric Gagnon ... [et al.] avec la collaboration de Samira Dahi ... [et al.].

RDA

245 10 \$a Exclusions et inégalités sociales : \$b enjeux et défis de l'intervention publique / \$c Éric Gagnon, Yolande Pelchat, Michèle Clément, Francine Saillant avec la collaboration de Samira Dahi [et quatre autres personnes].

Mentions de responsabilité

Une Mission astronomique en Norvège

.....
Lettres à un Ami

PAR

M^{GR} C.-P. CHOQUETTE, Chan. P. D.

ex-président du Séminaire de Saint-Hyacinthe

Mentions de responsabilité

RCAA2

245 14 \$a Une mission astronomique en Norvège : \$b lettres à un ami / \$c par C.-P. Choquette.

RDA

245 14 \$a Une mission astronomique en Norvège / \$c lettres à un ami par Mgr C.-P. Choquette, Chan. P.D., ex-président du Séminaire de Saint-Hyacinthe.

RDA (omission facultative)

245 14 \$a Une mission astronomique en Norvège / \$c lettres à un ami par C.-P. Choquette.



Mention d'édition

Source

Troisième édition revue et augmentée

RCAA2

250 ## \$a 3e éd. rev. et augm.

RDA

250 ## \$a Troisième édition revue et augmentée.

Mention de publication

- Éléments de base dans RDA
 - Premier lieu de publication transcrit
 - Premier éditeur transcrit
 - Date de publication
- Lorsque ces éléments ne sont pas identifiés, on ajoute d'autres éléments (p. ex. : nom du distributeur, date de copyright) si présents; ces éléments s'ajoutent mais ne se substituent pas aux éléments de base

Mention de publication

RCAA2

260 ## \$a Peterborough, Ont.

260 ## \$a New York

260 ## \$a London [Ont.]

260 ## \$b Fides

260 ## \$b Da Capo

RDA

260 ## \$a Peterborough, Ontario

260 ## \$a New York, NY (USA)

260 ## \$a London
500 ## \$a Publié à London, Ontario.

260 ## \$b Éditions Fides

260 ## \$b Da Capo Press, Inc., une filiale
de Plenum Publishing
Corporation

ou

260 ## \$b Da Capo Press, Inc.

Mention de publication: plusieurs lieux

RCAA2

Source : Toronto - Buffalo - London

260 ## \$a Toronto

Source : Montréal - Toronto (*la typographie met Toronto en évidence*)

260 ## \$a Montréal ; \$a Toronto

Source : Kassel - Basel - London - New York - Prag

260 ## \$a Kassel

RDA

260 ## \$a Toronto ; \$a Buffalo ; \$a London

260 ## \$a Toronto ; \$a Montréal

260 ## \$a Kassel ; \$a Basel ; \$a London ; \$a New York ; \$a Prag



Mention de publication: plusieurs éditeurs

RCAA2

260 ## \$a Montréal : \$b Infopresse, \$c 2007.

RDA

260 ## \$a Montréal : \$b Éditions Infopresse ; \$a Paris :
\$b Pyramyd, \$c 2007.

Publication : éléments non identifiés

RCAA2

260 ## \$a [S.l. : \$b s.n.], \$c 2009.

RDA

260 ## \$a [Lieu de publication non identifié] :
\$b [éditeur non identifié], \$c 2009.

Note : Selon l'édition courante de l'ISBD, chaque élément contigu qui doit être donné entre crochets doit être renfermé dans sa propre paire de crochets.

Dates de copyright et de tirage

RCAA2

260 ## \$a Québec : \$b Presses de l'Université Laval, \$c c2009.

RDA

260 ## \$a Québec : \$b Presses de l'Université Laval, \$c [date de publication non identifiée], © 2009.



RCAA2

260 ## \$a Outremont, Québec : \$b Libre Expression, \$c tirage de 2003.

RDA

260 ## \$a Outremont, Québec : \$b Libre Expression, \$c [date de publication non identifiée] \$g (2003)

Importance matérielle — Texte

- Essentiellement semblable aux RCAA2
- Principales différences
 - Description en termes de pages ou de feuillets selon que le volume est paginé ou folioté
 - Pas d'abréviations (on emploie *pages, volumes*)
 - Pas de crochets pour les pages non numérotées (on emploie *pages non numérotées*)
 - Pas de *i.e.* (on emploie *c'est-à-dire*)
 - On ne donne pas à la fois le nombre de tomes et de volumes (*5 volumes* et non *8 tomes en 5 volumes*)

Exemples de mentions d'importance matérielle

RCAA2

xvii, 323 p.
[93] p.
env. 600 p.
48 [i.e. 96] p.

3 v. (xx, 800 p.)
33, [31] f.
329 [i.e. 392] p.
246 p., 32 p. de pl.
8 t. en 5 v.
v.

RDA

xvii, 323 **pages**
93 **pages non numérotées**
environ 600 pages
48 **feuillet**s
*[Note : les deux faces des feuillets
comportent du texte]*
3 **volumes** (xx, 800 **pages**)
33 **feuillet**s, 31 **feuillet**s non numérotés
329, **c'est-à-dire**, 392 **pages**
246 **pages**, 32 **pages** de **planch**es
5 **volumes**
volumes

Mention de collection

- Les abréviations ne sont plus permises

490 1# \$a Bibliothèque russe de l'Institut d'études slaves, \$x 0078-9976 ; \$v **tome** 119

- RDA offre l'option de transcrire la numérotation dans la forme où elle apparaît

490 1# \$a Bibliothèque russe de l'Institut d'études slaves, \$x 0078-9976 ; \$v **tome CXIX**

Points d'accès

- Vedette principale : la règle de trois est abolie
- RDA n'impose pas de limites quant au nombre de points d'accès
- Seul l'accès au créateur est obligatoire; s'il y en a plusieurs :
 - lorsque la principale responsabilité est partagée entre plusieurs créateurs, l'accès obligatoire est à celui d'entre eux qui est nommé en premier dans la ressource ou dans les ouvrages de référence
 - lorsque la principale responsabilité n'est pas indiquée, l'accès obligatoire est au créateur nommé en premier

Points d'accès

RCAA2

- 245 00 \$a Exclusions et inégalités sociales : \$b enjeux et défis de l'intervention publique / \$c Éric Gagnon ... [et al.] avec la collaboration de Samira Dahi ... [et al.].
- 700 1# \$a Gagnon, Éric, \$d 1963-
- 700 1# \$a Dahi, Samira.

RDA

- 100 1# \$a Gagnon, Éric, \$d 1963-  **créateur obligatoire**
- 245 10 \$a Exclusions et inégalités sociales : \$b enjeux et défis de l'intervention publique / \$c Éric Gagnon, Yolande Pelchat, Michèle Clément, Francine Saillant avec la collaboration de Samira Dahi [et quatre autres personnes].
- 700 1# \$a Pelchat, Yolande, \$d 1953-
- 700 1# \$a Clément, Michèle, \$d 1958-
- 700 1# \$a Saillant, Francine, \$d 1953-
- 700 1# \$a Dahi, Samira.

Créateur

- RDA 19.2.1.1 : Personne, famille ou collectivité responsable de la création d'une œuvre. Les créateurs comprennent les personnes, familles ou collectivités qui sont conjointement responsables de la création d'une œuvre.
- Les collectivités sont considérées comme des créateurs si les œuvres qu'elles éditent, dont elles sont les auteurs ou dont elles sont à l'origine de la parution font partie d'une des catégories de 19.2.1.1.1 (anciennement 21.1B2).

Personnes

- Le concept de personne est élargi aux personnes fictives

RCAA2

100 1# \$a Schickele, Peter.
245 10 \$a 1712 overture :
 \$b for rather large
 orchestra / \$c P.D.Q.
Bach ; festively edited
by Peter Schickele.

RDA

100 1# \$a Bach, P. D. Q.
245 10 \$a 1712 overture :
 \$b for rather large
 orchestra / \$c P.D.Q.
Bach ; festively edited
by Peter Schickele.
700 1# \$a Schickele, Peter.

Familles

- La notion de « famille » est introduite dans RDA
 - Définition d'attributs et de relations
 - Règles sur la formulation de points d'accès
- Exemples :
 - Pelletier (Famille)
 - Bourbon (Maison royale)



Pseudonymes

RCAA2

- Les règles distinguent différentes catégories d'auteurs
 - les auteurs qui utilisent uniquement un pseudonyme
 - les auteurs qui possèdent des identités bibliographiques distinctes
 - les auteurs contemporains
 - les autres auteurs

RDA

- Autant de noms que d'identités (exception si seul le pseudonyme est employé)

Relations

- 245 03 \$a Un homme et son péché / \$c Alliance Atlantis Vivafilm présente une production de Cité-Amérique ; scénario et dialogues, Pierre Billon, Charles Binamé ; produit par Lorraine Richard ; un film de Charles Binamé.
- 511 1# \$a Pierre Lebeau, Karine Vanasse, Roy Dupuis, Rémy Girard, Céline Bonnier, Robert Brouillette, Benoît Brière.
- 700 1# \$a Billon, Pierre, \$e scénariste.
- 700 1# \$a Binamé, Charles, \$e scénariste, \$e réalisateur.
- 700 1# \$a Richard, Lorraine, \$e producteur.
- 700 1# \$a Lebeau, Pierre, \$e acteur.
- 700 1# \$a Vanasse, Karine, \$d 1983-, \$e acteur.
- 700 1# \$a Dupuis, Roy, \$d 1963-, \$e acteur.
- 700 1# \$i Adaptation de (œuvre) : \$a Grignon, Claude-Henri, \$d 1894-1976. \$t Homme et son péché.
- 700 1# \$a Alliance Atlantis Vivafilm, \$e distributeur de films.
- 700 1# \$a Cité-Amérique (Firme), \$e compagnie de production.

Relations

100 1# \$a Grignon, Claude-Henri, \$d 1894-1976

500 0# \$w r \$i Autre identité : \$a Valdombre, \$d 1894-1976

500 1# \$w r \$i Autre identité : \$a Aubécourt, Gaston, d',
\$d 1894-1976

100 1# \$a Valdombre, \$d 1894-1976

500 0# \$w r \$i Identité réelle : \$a Grignon, Claude-Henri,
\$d 1894-1976

500 1# \$w r \$i Autre identité : \$a Aubécourt, Gaston, d',
\$d 1894-1976

Bible

- « Ancien Testament » et « Nouveau Testament » ne sont plus abrégés en « A.T. » et « N.T. »
- Les livres figurent en sous-vedette de « Bible » et non du Testament

RCAA2

130 0# \$a Bible. \$p A.T.

130 0# \$a Bible. \$p N.T. \$p Apocalypse

RDA

130 0# \$a Bible. \$p Ancien Testament

130 0# \$a Bible. \$p Apocalypse

Traductions

RCAA2

100 1# \$a Molière, \$d 1622-1673.

240 10 \$a Tartuffe. \$l Anglais & français

245 10 \$a Tartuffe : \$b a comedy in five acts / \$c Molière ; translated into English verse by Richard Wilbur.

250 ## \$a Bilingual ed.

RDA

100 1# \$a Molière, \$d 1622-1673.

245 10 \$a Tartuffe : \$b a comedy in five acts / \$c Molière ; translated into English verse by Richard Wilbur.

250 ## \$a Bilingual edition.

700 12 \$a Molière, \$d 1622-1673. \$t Tartuffe. \$l Anglais.

700 12 \$a Molière, \$d 1622-1673. \$t Tartuffe. \$l Français.

Pour en savoir plus

- « Changes to AACR2 instructions » / Nathalie Schulz
<http://www.rda-jsc.org/docs/5sec7rev.pdf>
- « Changes from AACR2 to RDA : a comparison of examples » / Adam L. Schiff
<http://www.rda-jsc.org/docs/BCLAPresentation.ppt>
<http://www.rda-jsc.org/docs/BCLAPresentationWithNotes.pdf> (avec notes du présentateur)
- « RDA in MARC »
<http://www.loc.gov/marc/RDAinMARC29.html>

Questions?